

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 80 (1989)

Heft: [1]: Jahresheft = Annuaire

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Sitz / Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

1. Präsidenten – Présidents

<i>Wagner</i>	Zürich	(Vorort)	1895	<i>Ringwald</i>	Luzern ¹⁾	1. 7.1919 bis/jusqu'au 31.12.1930
<i>Chavannes</i>	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	<i>Schmidt</i>	Lausanne	1. 1.1931 bis/jusqu'au 31.12.1945
<i>Köpsel</i>	Wynau	(Vorort)	1897–1898	<i>Frymann</i>	Zürich	1. 1.1946 bis/jusqu'au 31.12.1953
<i>Lauber</i>	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	<i>Aeschimann</i>	Olten	1. 1.1954 bis/jusqu'au 13. 9.1958
<i>Geneux</i>	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	<i>Payot</i>	Clarens-Montreux	13. 9.1958 bis/jusqu'au 31. 8.1963
<i>Utinger</i>	Zug	(Vorort)	1901–1902	<i>Savoie</i>	Bern	31. 8.1963 bis/jusqu'au 16. 9.1966
<i>de Montmollin</i>	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	<i>Rosenthaler</i>	Basel	16. 9.1966 bis/jusqu'au 6. 9.1969
<i>Allemann</i>	Olten	(Vorort)	1903–1904	<i>Trümpy</i>	Olten	6. 9.1969 bis/jusqu'au 7. 9.1974
<i>Maurer</i>	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	<i>Babaiantz</i>	Lausanne	7. 9.1974 bis/jusqu'au 25. 8.1978
<i>Oppikofer</i>	Bern	(Vorort)	1905–1906	<i>von Schulthess</i>	Zürich	25. 8.1978 bis/jusqu'au 3. 9.1982
<i>Zaruski</i>	St. Gallen	(Vorort)	1906–1911	<i>Bucher</i>	Luzern	3. 9.1982 bis/jusqu'au 5. 9.1986
<i>Dubochet</i>	Territet	(Vorort)	1911–1919	<i>Martin</i>	Clarens	ab/dès 5. 9.1986

¹⁾ Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

¹⁾ En 1919, le système du «Vorort» fut abandonné.

2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau	1895	34. Basel	1926	66. Genève	1957
2. Luzern	1896	35. Interlaken	1927	67. St. Gallen	1958
3. Neuchâtel	1897	36. Baden	1928	68. St. Moritz	1959
4. Zürich	1898	37. St. Moritz	1929	69. Locarno	1960
5. Burgdorf	1899	38. Genève	1930	70. Montreux	1961
6. Basel	1900	39. Bern	1931	71. Schaffhausen	1962
7. Montreux	1901	40. Solothurn	1932	72. Davos	1963
8. St. Gallen	1902	41. Lugano	1933	73. Sitten	1964
9. Lausanne	1903	42. Aarau	1934	74. Interlaken	1965
10. St. Moritz	1904	43. Zermatt	1935	75. Zug	1966
11. Fribourg	1905	44. St. Gallen	1936	76. Lausanne	1967
12. Bern	1906	45. Wengen	1937	77. Biel	1968
13. Luzern	1907	46. Fribourg	1938	78. St. Gallen	1969
14. Solothurn	1908	47. Bern	1939	79. Aarau	1970
15. La Chaux-de-Fonds	1909	48. Luzern	1940	80. Flims	1971
16. Schaffhausen	1910	49. Burgdorf	1941	81. Bern	1972
17. Genève	1911	50. Basel	1942	82. Montreux	1973
18. Zürich	1912	51. Montreux	1943	83. Olten	1974
19. Basel	1913	52. Neuchâtel	1944	84. Lugano	1975
20. Bern	1914	53. Zürich	1945	85. Weinfelden	1976
21. Luzern	1915	54. Bern (a.o. GV)	1945	86. Luzern	1977
22. Baden	1916	55. Solothurn	1946	87. St. Moritz	1978
23. Lugano	1917	56. Interlaken	1947	88. Zofingen	1979
24. Olten (a.o. GV)	1918	57. Chur	1948	89. Genève	1980
25. Montreux	1919	58. Lausanne	1949	90. Schaffhausen	1981
26. Luzern (a.o. GV)	1920	59. Winterthur	1950	91. Interlaken	1982
27. Olten	1920	60. Basel	1951	92. Neuchâtel	1983
28. Zürich	1921	61. Fribourg	1952	93. Lugano	1984
29. Chur	1922	62. Zermatt	1953	94. Triesen FL	1985
30. Olten (a.o. GV)	1922	63. Glarus	1954	95. Montreux	1986
31. Brunnen	1923	64. Luzern	1955	96. Bern	1987
32. Sion	1924	65. Solothurn	1956	97. Zürich	1988
33. Lausanne	1925				

3. Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens*)

Vizepräsident / Vice-président:

Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich*)

Übrige Mitglieder / Membres:

Colomb Alain, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Ducor Louis, président des Services Industriels de Genève, 1204 Genève

Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno

Lutz Hans Rudolf, Dr., Direktor, Aare-Tessin AG, 4600 Olten

Nicolay Leo Arthur, administrativer Geschäftsleiter, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters

Niederberger Alex, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*)

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Schnetzler Mario, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Straumann Richard, Dr.-Ing., Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel*)

Von Werdt Rudolf, Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*)

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Meylan Gérard, directeur, Société des Forces Electriques de la Goule S.A., 2610 St-Imier

Niederhauser Peter, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Suppleanten – Suppléants:

Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

4. Geschäftsstelle – Gérance

Sekretariat – Secrétariat

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Direktor / Directeur: *Breu Max*, dipl. Ing. ETH

Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH; *Bucher Erwin*, Dr. rer. pol.; *Hofer Paul*; *Keiser Rudolf*; *Levet Michel*, El. Ing. HTL; *Lienert Urs*; *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH; *Frau Nikles Violette*; *Zeller Martin*, lic. oec. publ.

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»

Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktor – Rédacteur: *Blum Wilfried*, dipl. Ing.

Einkaufsabteilung – Section des achats

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Leiter / Chef: *Breu Max*, dipl. Ing. ETH, Direktor des VSE

Sachbearbeiter / Responsable: *Keiser Rudolf*

5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS
Amtsdauer 1987/88/89 – Période 1987/88/89

5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident / Président:

Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,
1000 Lausanne 5

Übrige Mitglieder / Membres:

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk,
5001 Aarau
Dommann Franz, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern
Eichenberger Roland, Ingenieur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Grossbacher Charles-André, directeur, Ville de Neuchâtel,
Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel
Hugentobler Ernst, Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf

Lagier Jean-Claude, sous-directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève
Légeret Marc, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Pedrazzini Luigi, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Rohrbach Kurt, Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident / Président:

Babaiantz Christophe, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Übrige Mitglieder / Membres:

Bucher Jörg, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens
Pedrazzini Luigi, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Raaflaub Heinz, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Zopfi Emil, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident / Président:

Bucher Jörg, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder / Membres:

Bircher Urs, Fürsprecher, Leiter der Rechts- und Liegenschafts-abteilung, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Cand Philippe, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Jost Christoph, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

Martenet Daniel, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Marti Jürg, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion
Schenkel Heinz, adm. Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident / Président:

Schlatter Arthur, Dr. iur., stv. Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder / Membres:

Aeberhard Jörg, Prokurist, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten
Deschenaux Jean, secrétaire général, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
De Techtermann Martin, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Frank Bruno, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Kilchenmann Fritz, Dr. iur., Rechtskonsulent, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Rothenthal Alex, Dr. iur., Rechtskonsulent, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Technischer Experte / Expert technique:

Kunz Alexander, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation Commission pour les questions d'organisation de guerre

Präsident / Président:

Hürzeler Paul, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder / Membres:

Fischer Hans, Vizedirektor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis
Hofer Frédéric, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Leibundgut Maurice, chef d'exploitation, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Sciaroni Luigi, direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

Stöcklin Jörg, Oberingenieur der Abteilung Kraftwerke, Generaldirektion SBB, 3030 Bern

Weber Urs, Werksdirektor, Schweizerische Aluminium AG, 3965 Chippis

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Sachbearbeiter/Responsable: *Blanc Jean-Paul*, dipl. Phys. ETH

5.6 Kommission für technische Betriebsfragen Commission pour les questions d'exploitation techniques

Präsident / Président:

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder / Membres:

Haberstich Heinz, Leiter der Abteilung Konsumenten, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Kümmerly Hans, Chef des Büros für Zähler und Netzkommandanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau
Mariotta Pietro, vice direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Moser Hans, Vizedirektor, Hauptabteilungschef Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Schreiber Rolf, Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Tribolet Willy, chef de division de la distribution, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Viridis Philippe, chef du service études et constructions, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El. Ing. HTL

5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident / Président:

Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Übrige Mitglieder / Membres:

Bugnon Bernard, ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève
Bühler Hugo, Direktor, Städtische Werke Uster, 8610 Uster
Egli Fritz, Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon

Herger Hans, Direktor, Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz

Meier Herbert, Vizedirektor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident / Président:

Zingg Robert, Technischer Adjunkt, Abteilung Netzbau, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Übrige Mitglieder / Membres:

Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Domenig Max, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters
Fink Otto, Betriebsleiter, Dorfcorporation, 9642 Ebnet-Kappel
Gyger Charles, Ing. HTL, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1260 Nyon

Schmid Bernhard, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Vertreter der PTT / Représentant des PTT:

Rickli Albert, Sektionschef PTT, Abteilung Fernmeldebau, Generaldirektion PTT, 3000 Bern

Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Collaborateur scientifique:

Graf Erwin, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St. Gallen

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El. Ing. HTL

5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

Präsident / Président:

Kümmerly Hans, Chef des Büros für Zähler und Netzkommandanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau

Übrige Mitglieder / Membres:

Brugger Hans, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Fiala Jean-Jacques, chef de la section compteurs, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Moser Hans, Vizedirektor, Hauptabteilungschef Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pfister Werner, Chef der Zähler- und Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich

Steiner Niklaus, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Sutter Ernst, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El. Ing. HTL

5.10 Kommission für die Einkaufsabteilung – Commission pour la Section des achats

Präsident / Président:

Lüthi Werner, Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Übrige Mitglieder / Membres:

Eggenberger Hans, Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs

Fitze Enrico, Chef der Materialabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Frei Hans, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Furter Max, Einkaufschef, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau

Rime Auguste, Services industriels de la ville de Bulle, 1630 Bulle

Stolz Hansrudolf, Materialverwalter, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Zellweger Henri, chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.11 Kommission für medizinische Fragen Commission médicale

Präsident / Président:

Rickenbach Markus W., dipl. Ing., 7749 Li Curt/Prada

Übrige Mitglieder / Membres:

Aguet Michel, Ingénieur-adjoint, Direction des Services Industriels de la Ville de Lausanne, case postale 312, 1000 Lausanne 9

Diss Jean-Paul, Dr. med., chef du Service Médical CERN, 1211 Genève 23 CERN

(Beobachter mit internationalem Status)

(Observateur avec status international)

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt SUVA, 6002 Luzern

Leuthold Peter, Prof. Dr., Institut für Kommunikationstechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Moser Konrad, Dr. med., Bahnärztlicher Dienst SBB, Bollwerk 10, 3000 Bern

Steinemann Heiner, Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Stofer Alexander R., PD. Dr. med., Oberarzt, Gerichtsmedizinische Untersuchungsstelle, Fellenbergstrasse 14, 3012 Bern

Zaengl Walter, Prof. Dr., Institut für Elektrische Energieübertragung, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Zellweger Georg, Dr. med., leitender Arzt, Chirurg. Klinik B, Universitätsspital, 8091 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE und der Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektorates – le directeur de l'UCS et l'ingénieur en chef de l'inspection fédérale à courant fort
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

Präsident / Président:

Payot Henri, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Übrige Mitglieder / Membres:

Böhlen Urs, Vizedirektor, INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich

Brodbeck Adolf, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Casal Fritz, Dr., Direktor, Interkantonales Technikum Rapperswil, Ingenieurschule, 8640 Rapperswil

Jaquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur

Jeanneret René, professeur à l'école d'ingénieurs de Bienne, 2500 Bienne

Roth Max-François, directeur, OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

Vetsch Robert, Chef Servicebetriebe, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Blum Wilfried*, dipl. Ing.

5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle

Präsident / Président:

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

Übrige Mitglieder / Membres:

Besson Jacques, ingénieur-chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Bürgisser Theodor, Chef der Abteilung Netzbetrieb, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

Colombo Benno, Chef des Lehrlingswesens, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau

Fellay Gilbert, directeur, Service Industriels de Sierre, 3960 Sierre

Häni Samuel, Ing. HTL, Abteilung für die Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Kottmann Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Perret Guido, Betriebsleiter, Elektrizitätswerk Männedorf, 8708 Männedorf

Reichenbach Fritz, Ing. ETS, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Wolf Richard, Ing. HTL, Chef Hausinstallationskontrolle, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Wymann Walter, Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.14 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateure) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateur d'installations de Centrale nucléaire (opérateur C)

Präsident / Président:

Portmann Fritz, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Übrige Mitglieder / Membres:

Gautschi Kurt, Kernkraftwerk Gösigen-Däniken AG, 4658 Däniken

Hugentobler Niklaus, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

Rey Kurt, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg

Roth René, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Wilhelm Hans, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

Sekretär / Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

5.15 Kommission für Information – Commission de l'information

Präsident / Président:

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Mitglieder der Delegation/Membres de la délégation:

Kälin Jean-Martin, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Killer Erich, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich

Peter Alfred, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Pfisterer Martin, Dr., Leiter der Abteilung für Information, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Tromp Christoph, Informationschef, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sekretär / Secrétaire: *Lienert Urs*

5.16 Kommission für Fragen der Kostenrechnung Commission pour les questions de calcul des coûts

Präsident/Président:

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Übrige Mitglieder/Membres:

Aebi Hanspeter, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Baumgartner Kurt, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Koprivica Gernot, Controller, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Neuenschwander Jacques, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

Straub Gisbert, Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le Comité UCS

6.1 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Präsident / Président:

Chevalier Jean-Pierre, Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung
Biel, 2502 Biel

Vertreter des VFFK / Représentants de l'AELC:

Hermann Willi, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon
Kull Robert, Kull & Cie, 8038 Zürich
Meyer Markus, Jakob Kappeler AG, 2556 Schwadernau

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Besson Jacques, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,
1000 Lausanne 9
Halter Max, AG Elektrizitätswerk Tamins, 7015 Tamins
Möri Hugo, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Moser Ernst, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Perusset Philippe, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Pronini Piergiorgio, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona

Sekretär / Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6.2 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Präsident / Président:

Gyger Charles, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter des VFFK / Représentant de l'AELC:

Rohn Alexander, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Flukiger Robert, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11
Heizmann Ernst, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen,
8201 Schaffhausen

Luterbacher Urs, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Pargäzti Ernst, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270
Davos-Platz
Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité,
1260 Nyon
Wüger Ulrich, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Sekretär / Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6.3 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul Scherrer Institut (PSI) Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)

Präsident / Président:

Niederberger Alex, Dr., Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Vertreter des PSI / Représentant de l'IPS:

Brogie Rudolf, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik, Paul Scherrer Institut, 5303 Würenlingen.
Demarmels Peter, Schulleiter Reaktorschule, Paul Scherrer Institut, 5303 Würenlingen

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Donatsch Christian, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken
Markoczy Georg, Dr., Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25
Wenger Hans, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden

Sekretariat/Secrétariat:

Born Esther, lic.iur., EGL, 4335 Laufenburg

6.4 Prüfungskommission für die Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour les examens de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Präsident / Président:

Schwaller Victor, Chef du Service des contrôles, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Amherd Albert, dipl. Elektro-Installateur, 3902 Brig
Bosshard René, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano
Jost Clemens, dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg
Schlosser Alfred, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

Ersatzmänner des VSEI / Remplaçants de l'USIE:

Hänni Marcel, 2800 Delémont
Hess Paul, 3000 Bern
Pfister Ernst, 2540 Grenchen

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Bentele Gallus, Installationschef, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen
Biel Werner, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Puget Gérard, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Ersatzmänner des VSE / Remplaçants de l'UCS:

Andreoli Franco, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano
Joillet François, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens
Kälin Willi, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter der PTT-Betriebe / Représentants des PTT:

Wüthrich Willy, Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33

Ersatzmann der PTT-Betriebe / Remplaçant des PTT:

Toriani Klaus, 3000 Bern 33

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Morosi Lino, Starkstrominspektor, 6517 Arbedo

Sekretär / Secrétaire:

Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich

**6.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektro-Installationsgewerbe
Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de monteur-électricien**

Präsident / Président:
Savoy René, Genève

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:
*Argast André, Reinach
Balsiger Arnold, Lausanne
De Lorenzi Adriano, Locarno
Lehmann Albert, Gossau
Schlosser Alfred, Biel*

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:
*Berclaz Roger, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion
Krüsi Paul, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau
Wolf Richard, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

Sekretär / Secrétaire:
Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich

**6.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner
Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien**

Präsident / Président:
Meier Willi, Zürich

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:
*Fries Hans, Kriens
Grand Roland, Brig/Glis*

Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure / Représentant de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC):
Stauffer Heinz, Volketswil

Vertreter des Vereins Schweizerischer beratender Installations-Ingenieure / Représentant de l'Association suisse des installateurs-ingénieurs conseil (SBII):
Janzi Rudolf, Zürich

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:
*Reichenbach Fritz, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Schmid Alois, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

Sekretär / Secrétaire:
Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich

7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique (UNIPEDE)

7.1 Direktionskomitee / Comité de direction

Mitglieder / Membres:

Babaianz Christophe, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne (président de l'UNIPEDE)

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Électricité, 1815 Clarens

Suppléant:

Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

7.2 Dem Direktionskomitee direkt unterstellte Komitees Comités rattachés au Comité de direction

Leitendes Komitee des Systems für den Austausch und die Verarbeitung von Informationen über Vorgänge in Kernkraftwerken / Comité exécutif du système d'échange et de traitement de l'information sur les événements des centrales nucléaires:

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Électricité, 1815 Clarens

Technisches Komitee des Systems für den Austausch und die Verarbeitung von Informationen über Vorgänge in Kernkraftwerken / Comité technique du système d'échange et de traitement de l'information sur les événements des centrales nucléaires:

Häusermann Rudolf, dipl. Ing. ETH, Kernkraftwerk Leibstadt, 4353 Leibstadt

7.3 Studienkomitees und Studienunterkomitees Comités d'études et Sous-comités d'études

Studienkomitee für Kernenergie / Comité d'études de l'énergie nucléaire:

Fischer Peter U., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung / Comité d'études de la production thermique:

de Haller Yves, directeur-adjoint, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienunterkomitee für Wärmekraftwerk-Chemie / Sous-comité d'études de la chimie des centrales thermiques:

Vuilleumier Claude, Dr. chem., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung / Comité d'études de la production hydraulique:

Bretscher Bruno, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb / Comité d'études des grands réseaux et interconnexions internationales:

Storrier Peter, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Studienkomitee für Verteilung / Comité d'études de la distribution:

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen / Comité d'études des questions économiques et tarifaires:

Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Électricité, 1000 Lausanne 5

Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie / Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique:

Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Électriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Studienkomitee für Statistiken / Comité d'études des statistiques:

Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Medizinisches Studienkomitee / Comité d'études médicales:

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Studienkomitee für Öffentlichkeitsarbeit / Comité d'études des relations publiques:

Peter Alfred, Dr. (Präsident), Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienkomitee für die Koordinierung der Forschung / Comité d'études pour la coordination de la recherche:

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienkomitee für Informatik / Comité d'études de l'informatique:

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Studienkomitee für Personalfragen / Comité d'études des questions de personnel:

Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienkomitee für Versicherungsfragen / Comité d'études des problèmes d'assurance:

Bucher Jörg, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Studienkomitee für Finanzierungsprobleme / Comité d'études des questions de financement:

Frank Bruno, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Studienkomitee für Unfallverhütung und Sicherheit / Comité d'études de la prévention et de la sécurité:

Stauber Richard, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Aadorf (TG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Aadorf, 8355 Aadorf, ☎ 052/47 18 21	6	Andelfingen (ZH) Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen, ☎ 052/41 13 10	5	Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	6
Aarau Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/22 27 31	8	Andermatt (UR) Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, ☎ 044/6 72 87	5	Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	8
Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau, ☎ 064/26 21 11	11	Appenzell (AI) Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appen- zell, ☎ 071/87 32 31	7	Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	7
Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/21 00 21	9	Arbon (TG) Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon, ☎ 071/46 14 33	10	Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	8
Aarberg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, ☎ 032/82 11 07	6	Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, ☎ 071/46 32 32	7	Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	9
Aarburg (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarburg, 4663 Aarburg, ☎ 062/41 30 51	6	Ardon (VS) S.A. d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon, ☎ 027/86 11 22	4	Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11	12
Aarwangen (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarwangen, 4912 Aarwangen, ☎ 063/22 45 36	5	Arosa (GR) Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa, ☎ 081/31 13 57	7	Städtische Werke Baden, Hasel- strasse 15, 5401 Baden, ☎ 056/22 61 01	8
Abtwil (SG) Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St. Gallen		Arth (SZ) Gemeindewerke Arth, Gotthard- strasse 21, 6415 Arth, ☎ 041/82 11 62	6	Basel Gebrüder Aeschlimann, c/o Electro- plan, dipl. Ing. E. Pucher, Steinen- torstrasse 26, 4051 Basel, ☎ 061/22 30 72	1
Adelboden (BE) Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse, 3715 Adel- boden, ☎ 033/73 12 22	6	Ascona (TI) Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona, ☎ 093/35 12 45	7	Industrielle Werke Basel, 4008 Basel, ☎ 061/20 51 11	11
Affeltrangen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556 Affeltrangen, ☎ 073/45 12 38	3	Aubonne (VD) Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne, ☎ 021/808 54 66	7	Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, 4010 Basel, ☎ 061/22 00 77	6
Airolo (TI) Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, ☎ 094/88 11 64	5	Augst (BL) Elektra Augst, Kanalweg 9, 4302 Augst, ☎ 061/83 14 12	3	Bassersdorf (ZH) Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, ☎ 01/836 58 81	6
Altdorf (UR) Elektrizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22	9	Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst, ☎ 061/83 12 81	7	Beckenried (NW) Gemeinde-Elektrizitätswerk Becken- ried, 6375 Beckenried, ☎ 041/64 11 43	5
Kraftwerk Schächental AG, c/o Elek- trizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22	2	Azmoos (SG) Elektrizitätswerk Azmoos, 9478 Azmoos, ☎ 085/5 11 68	3	Bellinzona (TI) Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona, ☎ 092/25 76 55	9
Altendorf (SZ) Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etelstr. 7, 8852 Altendorf, ☎ 055/63 11 14	6	Baar (ZG) Elektrizitätswerk Baar, Aegeri- strasse 13, 6340 Baar, ☎ 042/31 95 31	8	Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 1041, 6501 Bellinzona, ☎ 092/25 03 66	10
Altstätten (SG) Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten, ☎ 071/75 23 31	7	Bad Ragaz (SG) AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 18 73	6	Belp (BE) Gemeindebetriebe der Einwohner- gemeinde Belp, Elektrizitätsver- sorgung, 3123 Belp, ☎ 031/81 22 22	6
Amriswil (TG) Technische Gemeindebetriebe Amriswil, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ☎ 071/67 41 21	7	Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, Technischer Dienst, Pfäferserstr. 6, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 01 61	1	Benken (ZH) Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, ☎ 052/43 17 57	2
		Baden (AG) BBC Limmatkraftwerk AG, Mellin- gerstr. 6, Postfach 2067, 5402 Baden, ☎ 056/75 65 73	4	Bergün (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn, ☎ 081/73 11 17	3
				Bern Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25, ☎ 031/40 51 11	12

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	10	Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, Ø 028/23 13 33	3	Châble, Le (VS) Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, Ø 026/7 13 41	8
Fernheizwerk der Stadt Bern, Warm- bächliweg, 3008 Bern, Ø 031/25 75 62	4	Brigels (GR) Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz		Champéry (VS) Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry, Ø 025/79 11 11	4
Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneck- strasse 18, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	5	Brittnau (AG) Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, Ø 062/51 25 08	5	Chancy (GE) Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy, Ø 022/56 15 01	7
Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, Schwarz- torstrasse 59, 3030 Bern, Ø 031/60 11 11	11	Brugg (AG) Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, Ø 056/41 15 41	8	La Chaux-de-Fonds (NE) Cridor SA, Centre régional d'inciné- ration des ordures S.A., 30, rue du Collège, 2300 La Chaux-de- Fonds, Ø 039/27 66 11	1
Simmentaler Kraftwerke AG, Vikto- riaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, Ø 041/40 51 11	6	Brusio (GR) Gemeinde Brusio, Elektrizitätswerk, 7743 Brusio, Ø 082/5 53 44	1	Services Industriels de La Chaux-de- Fonds, Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, Ø 039/27 66 11	8
Berneck (SG) Elektra Berneck, 9442 Berneck, Ø 071/71 18 38	6	Brütten (ZH) Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, Ø 052/33 22 56	4	Chiasso (TI) Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso, Ø 091/44 45 42	8
Bex (VD) Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, Ø 025/63 21 41	7	Brüttsellen (ZH) Gemeindewerke Brüttsellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttsel- sellen, Ø 01/833 16 21	5	Chur (GR) Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, Ø 081/21 41 11	8
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex, Ø 025/63 24 61	4	Bubikon (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, Ø 055/38 22 04	4	Churwalden (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, Ø 081/35 13 25	5
Biberist (SO) Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist, Ø 065/34 11 11	7	Buchs (AG) Gemeindeverband für Kehrrechtbe- seitigung, Region Aarau-Lenz- burg, Postfach 57, 5033 Buchs, Ø 064/24 70 71	3	Clarens (VD) Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118, 1815 Clarens, Ø 021/964 11 11	9
Biel (BE) Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4, Ø 032/42 55 51	9	Buchs (SG) Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, Ø 085/6 20 36	5	Colombier (NE) Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier, Ø 038/41 22 82	5
Bilten (GL) Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten, Ø 058/37 22 33	5	Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, Ø 085/6 11 38	7	Société anonyme pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendant, 2013 Colombier, Ø 038/41 13 29	2
Birsfelden (BL) Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, Ø 061/41 38 50	8	Bulle (FR) Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, Ø 029/2 75 22	8	Compatsch (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, 7551 Compatsch, Ø 084/9 52 40	4
Bischofszell (TG) Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell, Ø 071/81 14 47	7	Büren an der Aare (BE) Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, Ø 032/81 12 48	5	Corcelles (NE) Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	10
Bivio (GR) Consorzio elettrico Bivio, 7451 Bivio, Ø 081/75 15 33	4	Burgdorf (BE) Industrielle Betriebe Burgdorf, Bern- strasse 102, Postfach, 3401 Burg- dorf 1, Ø 034/22 33 33	8	Forces Motrices de Conches S.A., (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	7
Blumenstein (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elek- trizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez		Bürglen (TG) Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, Ø 072/44 10 10	6	Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	5
Boudry (NE) Services Industriels de la Ville de Boudry, Service d'électricité, 38, rue Louis Favre, 2017 Boudry, Ø 038/42 10 42	6	Kraftwerk AG der Kammgarnspin- nerei Bürglen, 8575 Bürglen, Ø 072/44 21 21	3	Forces Motrices Neuchâtelaises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	1
Brienz (BE) Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, Ø 036/51 13 20	5	Bürglen (UR) Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan: siehe Basel			
Brig (VS) Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig, Ø 028/23 40 50	8	Bütschwil (SG) Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, Ø 073/33 18 77	4		

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Däniken (SO) Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken, ☎ 062/65 16 65	11	Engelberg (OW) Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg, 6390 Engelberg, ☎ 041/94 11 43	2	Flums (SG) Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitäts- werk, 8890 Flums, ☎ 085/3 14 31	6
Davos Platz (GR) Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz, ☎ 083/3 60 12	8	Engi (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi, ☎ 058/86 18 22	2	Martin Zeller AG Flums, Elektrizitäts- werk, 8890 Flums, ☎ 085/3 13 09	3
Delémont (JU) Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, ☎ 066/21 11 91	7	Vereinigte Webereien Sernftal, Elek- trizitätswerk, 8765 Engi, ☎ 058/86 11 51	1	Frauenfeld (TG) Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstr. 13, 8503 Frauen- feld 3, ☎ 054/24 53 45	8
Derendingen (SO) Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ☎ 065/42 44 25	1	Ennenda (GL) Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda, ☎ 058/61 10 71	5	Fribourg Entreprises Electriques Fribour- geoises, Pérolles 25, 1701 Fribourg, ☎ 037/20 11 11	11
Diessenhofen (TG) Städtische Werke Diessenhofen, Elektrizitätsversorgung EVD, 8253 Diessenhofen, ☎ 053/7 63 21	5	Erlen (TG) Elektra Erlen, 8586 Erlen, ☎ 072/48 21 43	4	Fully (VS) Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully, ☎ 026/5 30 72	6
Dietikon (ZH) Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, ☎ 01/740 36 95	2	Erlenbach (ZH) Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, ☎ 01/910 16 16	6	Gaiserwald (SG) Elektra Gaiserwald, siehe: St. Gallen	
Dietlikon (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon, ☎ 01/835 71 11	7	Ermatingen (TG) Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, ☎ 072/64 10 10	5	Galgenen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen	
Dozwil (TG) Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, ☎ 071/67 13 54	2	Ernen (VS) Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen, ☎ 028/71 18 65	6	Gams (SG) Elektra Gams, 9473 Gams, ☎ 085/7 12 31	5
Dübendorf (ZH) Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf, ☎ 01/821 63 55	8	Erstfeld (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld, ☎ 044/5 21 68	6	Gebenstorf (AG) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf, ☎ 056/23 10 91	5
Dürnten (ZH) Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ☎ 055/31 13 89	3	Eschlikon (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon, ☎ 073/43 14 19	5	Genève Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, Rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11, ☎ 022/20 88 11	11
Ebnat-Kappel (SG) Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, ☎ 074/3 19 22	6	Faido (TI) Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ☎ 094/38 18 25	5	Gland (VD) Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont- Blanc, 1196 Gland, ☎ 022/64 31 31	7
Egliswil (AG) Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil, ☎ 064/55 11 22	3	Fällanden (ZH) Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden, ☎ 01/825 10 00	6	Glarus Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus, ☎ 058/61 23 21	6
Elgg (ZH) Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, ☎ 052/47 27 87	5	Fehraltorf (ZH) Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ☎ 01/954 17 51	5	Glattbrugg (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg, ☎ 01/829 81 11	8
Elm (GL) Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ☎ 058/86 17 21	4	Filisur (GR) Albula-Landwasser Kraftwerke AG, siehe: Zürich		Glattfelden (ZH) Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden, ☎ 01/867 02 16	4
Embrach (ZH) Elektrizitätswerk Embrach, Betriebs- leitung, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach, ☎ 01/865 03 44	6	Filzbach (GL) Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach, ☎ 058/32 16 09	3	Gontenschwil (AG) Elektrizitätsversorgung Gonten- schwil, 5728 Gontenschwil, ☎ 064/73 12 66	4
Emmenbrücke (LU) Gemeindeverband für Kehrrechtbe- seitigung Luzern und Umgebung, 6020 Emmenbrücke, ☎ 041/36 24 25	5	Flawil (SG) Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wiler- strasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, ☎ 071/83 12 55	6	Göschenen (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, ☎ 044/6 52 68	4
		Flims (GR) Elektrizitätswerk Flims, 7017 Flims, ☎ 081/39 11 61	6	Kraftwerk Göschenen AG, siehe: Luzern	

Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente	Stimmzahl vom Vorjahr
Gossau (SG) Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Säntisstrasse 6, 9202 Gossau, ☎ 071/85 36 33	8		
Gossau (ZH) Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau, ☎ 01/935 31 31	5		
Gottlieben (TG) Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben, ☎ 072/69 15 96	1		
Grabs (SG) Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, ☎ 085/7 25 75	6		
Gränichen (AG) Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen, ☎ 064/31 12 44	6		
Grenchen (SO) Städtische Werke Grenchen, Markt- platz 22, 2540 Grenchen, ☎ 065/51 51 51	8		
Grindelwald (BE) Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, ☎ 036/53 11 21	6		
Grono (GR) Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, ☎ 092/82 14 71	7		
Grub (AR) Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub, ☎ 071/91 26 98	3		
Grüningen (ZH) Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, ☎ 01/935 19 00	5		
Grüsch (GR) Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüsch, ☎ 081/52 17 66	4		
Hägendorf (SO) Elektra Untergäu Hägendorf, siehe: Kappel			
Hägglingen (AG) Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, ☎ 057/24 22 20	5		
Hallau (SH) Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, ☎ 053/6 32 93	5		
Hauptwil (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil, ☎ 071/81 17 65	3		
Heerbrugg (SG) Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker- Strasse 2, 9435 Heerbrugg ☎ 071/72 60 79	1		
Heiden (AR) Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, ☎ 071/91 11 87	6		
Herrliberg (ZH) Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ☎ 01/915 21 21	6		
Herzogenbuchsee (BE) Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogen- buchsee, ☎ 063/61 13 88	7		
Hochdorf (LU) Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18, 6280 Hochdorf, ☎ 041/88 10 25	6		
Horgen (ZH) Gemeindewerke Horgen, Elektri- zitätswerk, 8810 Horgen, ☎ 01/728 43 33	8		
Hüswil (LU) Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, ☎ 045/88 10 80	1		
Huttwil (BE) Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil, ☎ 063/72 27 27	6		
Ilanz (GR) Elektrizitätswerke Bündner Ober- land AG, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31	8		
Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31	6		
Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31	8		
Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31	8		
Illnau (ZH) Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, ☎ 052/44 11 55	5		
Innertkirchen (BE) Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 43, 3862 Innertkirchen, ☎ 036/72 61 31	9		
Interlaken (BE) Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken, ☎ 036/21 21 91	8		
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken, ☎ 036/22 52 52	6		
Jaun (FR) Gebr. Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1631 Jaun, ☎ 029/7 82 29	2		
Jegenstorf (BE) Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf, ☎ 031/96 15 51	8		
Jona (SG) Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, ☎ 055/27 12 61	8		
Kaltbrunn (SG) Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn, ☎ 055/75 14 84	5		
Kandersteg (BE) Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg, ☎ 033/75 11 26	5		
Kappel (SO) Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel, ☎ 062/46 39 50	7		
Kerns (OW) Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, ☎ 041/66 00 33	9		
Kesswil (TG) Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil, ☎ 071/63 21 25	3		
Kirchberg (SG) Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg, ☎ 073/31 10 31	7		
Klosters (GR) AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, ☎ 083/4 32 33	9		
Kloten (ZH) Städtische Werke Kloten, Fluga- fenstrasse 25, 8302 Kloten, ☎ 01/814 15 55	9		
Koblentz (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblentz, 5322 Koblentz, ☎ 056/46 12 00	4		
Kölliken (AG) Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken	5		
Kreuzlingen (TG) Elektrizitätswerk der Stadt Kreuz- lingen, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen, ☎ 072/71 21 11	8		
Küsnacht (ZH) Elektrizitätswerk Küsnacht, 8700 Küsnacht, ☎ 01/910 41 41	7		
Lachen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7, 8853 Lachen, ☎ 055/63 13 32	6		
Langenthal (BE) Elektrizitätswerke Wynau, Waldhof- strasse 1, 4900 Langenthal, ☎ 063/22 95 22	9		
Industrielle Betriebe Langenthal, Abteilung Elektrizitätsversorgung, Talstr. 29, 4900 Langenthal, ☎ 063/22 21 22	8		
Laufenburg (AG) Elektrizitäts-Gesellschaft Laufen- burg AG, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63	12		
Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufen- burg AG, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63	11		

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg, Ø 064/69 69 33	8	Leuk (VS) S.A. des Transports Publics, siehe: La Souste		Lütisburg-Dorf (SG) Elektra Lütisburg, 9235 Lütisburg- Dorf, Ø 073/31 11 66	4
Städtische Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 4335 Laufen- burg, Ø 064/64 11 18	5	Liestal (BL) Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Münchenstein, per Adr. Basel- landschaftliche Beamtenversiche- rungskasse, Rheinstrasse 9, 4410 Liestal, Ø 061/92 1 00 09	1	Luzern Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	11
Lausanne Centrale Thermique de Vouvry S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	8	Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, Ø 061/92 1 15 00	10	Kraftwerk Göschenen AG, Hirschen- graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Avenue du Tribunal-Fédéral 34, Case postale 8, 1000 Lausanne 5, Ø 021/20 34 11	11	Lindau (ZH) Elektrizitätswerk Lindau, 8307 Lindau, Ø 052/33 21 51	6	Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschen- graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	3
Electra-Massa, Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	8	Linthal (GL) Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal, Ø 058/84 12 04	6	Kraftwerk Wassen AG, Hirschen- graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
Energie Electrique du Simplon S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	7	Locarno (TI) Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9	Städtische Werke Luzern, Indu- striestr. 6, Postfach 4470, 6002 Luzern, Ø 041/49 41 11	9
Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	8	Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9	Lyss (BE) Gemeindebetriebe Lyss, Beunden- gasse 1, 3250 Lyss, Ø 032/85 02 22	7
Salanfe S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	6	Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno, Ø 093/31 61 81	10	Madiswil (BE) Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, Ø 063/56 25 25	5
Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9, Ø 021/43 81 11	10	Le Locle (NE) Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle, Ø 039/31 63 63	7	Maienfeld (GR) AG Elektrizitätswerk Maienfeld, p. Adr. Stadtkanzlei Maienfeld, 7304 Maienfeld, Ø 085/9 19 28	4
S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	11	Lommis (TG) Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis	1	Malters (LU) Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, Ø 041/97 12 15	6
Lauterbrunnen (BE) Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen, Ø 036/55 25 25	6	Lostallo (GR) Elettricità Industriale S.A., siehe: Grono		Männedorf (ZH) Gemeindewerke Männedorf, Elektri- zitätswerk, 8708 Männedorf, Ø 01/920 43 43	7
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken		Lotzwil (BE) Verwaltung der Elektrizitätsversor- gung Lotzwil, 4932 Lotzwil, Ø 063/23 17 77	4	Märstetten (TG) Einheitsgemeinde Märstetten, Elektra, 8562 Märstetten Ø 072/28 18 88	4
Lax (VS) Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles		Luchsingen (GL) Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen, Ø 058/84 15 77	2	Märwil (TG) Elektra Märwil, 9562 Märwil, Ø 072/24 11 70	2
Leibstadt (AG) Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 13 30	4	Lufingen (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen, Ø 01/814 38 60	1	Marthalen (ZH) Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen, Ø 052/43 26 37	4
Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 18 12, siehe: Laufenburg		Lugano (TI) Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, Casella postale 751, 6901 Lugano, Ø 091/21 22 22	10	Martigny-Ville (VS) Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, Ø 026/2 33 43	7
Lengnau b. Biel (BE) Gemeindebetriebe Lengnau, Elektri- zitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel, Ø 065/52 30 72	6	Verzasca S.A., Casella postale 71, 6900 Lugano, Ø 091/23 11 88	7	Société d'Electricité de Martigny- Bourg S.A., 1920 Martigny 2, Ø 026/2 32 30	5
Lenzburg (AG) Städtische Werke Lenzburg, Ungeli- graben 10, 5600 Lenzburg, Ø 064/51 29 63	7	Lumbrein (GR) Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrica), 7131 Lumbrein, Ø 086/6 18 80	3	Massagno (TI) Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno, Ø 091/56 25 21	7
Lenzerheide (GR) Elektrizitätswerke Vaz, Betriebslei- tung Lenzerheide, 7078 Lenzer- heide, Ø 081/34 11 49	7	Luterbach (SO) Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg		Matt (GL) Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, Ø 058/86 13 54	2

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Meilen (ZH) Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706 Meilen, ☎ 01/923 37 37	7	Münchenstein (BL) Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein, ☎ 061/46 66 66	10	Niederbipp (BE) Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp, ☎ 065/73 21 33	5
Meiringen (BE) Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, ☎ 036/71 14 24	5	Münchwilen (TG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, ☎ 073/26 21 40	6	Niedererlinsbach (SO) Elektra der Gemeinde Niedererlins- bach, 5015 Niedererlinsbach, ☎ 064/34 35 25	4
Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen, ☎ 036/71 33 22	6	Murg (SG) Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, ☎ 085/4 12 67	6	Niederlenz (AG) Elektrizitätswerk und Wasserversor- gung Niederlenz, 5702 Nieder- lenz, ☎ 064/51 39 24	6
Melchnau (BE) Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, ☎ 063/59 13 45	4	Murgenthal (AG) Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal, ☎ 063/46 10 13	5	Niederurnen (GL) Wasser- und Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung, 8867 Niederurnen, ☎ 058/21 13 82	6
Mels (SG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels, ☎ 085/2 14 21	7	Muri (AG) Elektrizitätswerk Muri, Seetal- strasse, 5630 Muri, ☎ 057/44 31 21	6	Noiraigue (NE) Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers (Brot- Dessous, Couvet, Fleurier, Travers), 2103 Noiraigue, ☎ 038/63 32 42	5
Stoffel AG, Elektrizitätswerk Mels, 8887 Mels, ☎ 085/2 01 31	5	Murten (FR) Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten, ☎ 037/71 21 32	7	Nussbaumen (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Ober- siggenthal, 5415 Nussbaumen, ☎ 056/82 51 75	6
Mendrisio (TI) Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio, ☎ 091/46 18 26	8	Müstair (GR) Provedimaint electric Val Müstair, siehe: Sta. Maria		Nyon (VD) Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon, ☎ 022/61 38 81	7
Menziken (AG) Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, ☎ 064/71 16 26	7	Näfels (GL) Elektrizitätswerk Näfels, Betriebslei- tung, 8752 Näfels, ☎ 058/34 21 51	6	Oberegg (AI) Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ☎ 071/91 32 11	4
Mesocco (GR) Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, ☎ 092/92 16 55	6	Netstal (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal, ☎ 058/61 28 88	5	Oberglatt (ZH) Elektrizitätswerk Oberglatt, 8154 Oberglatt, ☎ 01/850 37 00	5
Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoher Kraftwerke), siehe: Zürich		Kalkfabrik Netstal AG, Langgüetli, 8754 Netstal, ☎ 058/63 91 11	2	Oberkulm (AG) Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm, ☎ 064/46 11 56	4
Mettau (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil		Linth-Kraft AG, p.a. Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206, 8754 Netstal, ☎ 058/61 44 33	3	Oberschan (SG) Elektrokorporation Oberschan, 9479 Oberschan, ☎ 085/5 14 85	2
Mollis (GL) Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, ☎ 058/34 12 35	5	Neuägeri (ZG) SAE Immobilien AG, vorm. Spinne- reien Aegeri, 6314 Aegeri ☎ 042/72 11 51	1	Oberwangen (TG) Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen, ☎ 073/41 16 16	4
Monthey (VS) Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey, ☎ 025/70 11 11	9	Neuchâtel Ville de Neuchâtel, Service de l'élec- tricité, 2001 Neuchâtel, ☎ 038/21 11 11	8	Oetwil am See (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See, ☎ 01/929 22 33	5
Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureau de Monthey, 1870 Monthey, ☎ 025/70 11 11	8	Neuenhof (AG) Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmat- strasse 21, 5432 Neuenhof, ☎ 056/86 12 18	6	Olten (SO) Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ☎ 062/31 71 11	12
Satom, case postale 55, 1870 Monthey 1, ☎ 025/71 68 41	5	Neuhausen am Rheinfahl (SH) Rheinkraftwerk Neuhausen AG, siehe: Rekingen		Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ☎ 062/31 71 11	8
Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870 Monthey, ☎ 025/71 21 11	7	Neuveville, La (BE) Services Industriels, Eau - Electri- cité, Grand-Rue 2, 2520 La Neuve- ville, ☎ 038/51 39 53	5	Städtische Werke Olten, Elektri- zitätsversorgung, Stadthaus, Dorn- acherstrasse 1, 4600 Olten, ☎ 062/24 22 33	8
Mörschwil (SG) Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, ☎ 071/96 12 24	5	Nidau (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau, ☎ 032/51 03 11	6		
Moutier (BE) Services Industriels de la Ville de Moutier, Avenue de la Poste 20, 2740 Moutier, ☎ 032/93 12 51	7				
Mühlehorn (GL) Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, ☎ 058/32 11 31	2				
Müllheim (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim, ☎ 054/8 03 69	4				

	Stimmzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmzahl vom Vorjahr
Opfikon (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, siehe: Glattbrugg			
Orbe (VD) Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, Ø 024/42 11 21 2 Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2, 1350 Orbe, Ø 024/41 20 21 6	2		
Orsières (VS) Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, voir: Monthey			
Otelfingen (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Otel- fingen, Bühlstrasse 6, 8112 Otel- fingen, Ø 01/844 18 78 5	5		
Pfäffikon (SZ) Elektrizitätswerk Höfe, Churerstr. 15, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32 8 Kraftwerk Bäch AG, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32 1	8		
Pfäffikon (ZH) Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebs- leitung, 8330 Pfäffikon, Ø 01/950 11 28 7	7		
Les Planchettes (NE) Forces Motrices du Châtelot S.A., voir: Corcelles			
Port (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Port, 2562 Port, Ø 032/51 88 10 5	5		
Poschiamo (GR) Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiamo, Ø 082/5 02 31 9	9		
Pully (VD) Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully, Ø 021/28 33 11 7	7		
Quarten (SG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Quarten, siehe: Unterterzen			
Rasse, La (VS) Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz, Ø 026/8 44 73 3	3		
Rebstein (SG) Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, Ø 071/77 11 71 5	5		
Reichenburg (SZ) Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg, Ø 055/67 11 19 4	4		
Reinach (AG) Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach, Ø 064/71 16 73 7	7		
Rekingen (AG) Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG, 8436 Rekingen, Ø 056/53 13 03 5	5		
Renens (VD) Service intercommunal de l'électri- cité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, 1, rue de la Savonnerie, 1020 Renens, Ø 021/631 51 11 9	9		
Rheinau (ZH) Elektrizitätsversorgung Rheinau, 8462 Rheinau, Ø 052/43 14 54 3 Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden	3		
Rheineck (SG) Technische Betriebe, Elektrizitäts- versorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck, Ø 071/44 19 33 5	5		
Rheinfelden (AG) Kraftübertragungswerke Rhein- felden, Postfach 38, 4310 Rhein- felden, Ø 0049/762 39 21 5 Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden, Ø 061/87 53 73 8	5		
Riazzino (TI) Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, Ø 092/64 10 76 3	3		
Rickenbach (ZH) Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, Ø 052/37 16 60 2	2		
Riedern (GL) Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, Ø 058/61 24 20 2	2		
Riedt (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, Ø 072/48 13 62 1	1		
Ringgenberg (BE) Elektrische Anlagen der Gemeinde Ringgenberg, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, Ø 036/22 49 48 4	4		
Roggwil (BE) Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil, Ø 063/49 29 19 5	5		
Romanshorn (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn, Ø 071/63 41 63 7	7		
Rorschach (SG) Arova Rorschach AG, Kraftwerk Mels, 9400 Rorschach, Ø 071/41 31 21 2 Elektrizitätswerk Rorschach, Prome- nadenstrasse 74, 9400 Ror- schach, Ø 071/41 65 55 8	2		
Rorschacherberg (SG) Elektrizitätsversorgung Rorschacher- berg, 9400 Rorschacherberg, Ø 071/42 10 20 6	6		
Rothrist (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist, Ø 062/44 10 40 7	7		
Rozloch (NW) AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizitäts- werk, 6362 Rozloch, Ø 041/63 15 15 2	2		
Roveredo (GR) Calancasca AG, siehe: Zürich			
Rümlang (ZH) Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, Ø 01/817 09 90 6	6		
Rupperswil (AG) Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, siehe: Baden			
Rüti (ZH) Gemeindewerke Rüti, Elektrizitäts- versorgung, 8630 Rüti, Ø 055/31 16 51 7	7		
Saas Fee (VS) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, Ø 028/57 21 45 6	6		
Saas Grund (VS) Kraftwerke Mattmark AG, siehe: Zürich			
Safien (GR) Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien, Ø 081/42 11 16 1	1		
Salouf (GR) Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf 1	1		
Samedan (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan, Ø 082/6 53 28 5	5		
Samnaun (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, siehe: Compatsch			
St. Gallen Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen, Ø 071/24 75 24 1 Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung B. Graf AG, Ing.-Büro, Postfach, 9006 St. Gallen, Ø 071/37 11 66 6 Kraftwerk Sernf-Niedererbach AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St. Gallen, Ø 071/23 12 31 9 Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhof- platz 1, Postfach 201, 9001 St. Gal- len, Ø 071/23 12 31 8 St. Galler Stadtwerke, Elektrizitäts- werk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St. Gallen, Ø 071/21 51 21 9 St. Gallisch-Appenzellische Kraft- werke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St. Gallen, Ø 071/29 51 51 11			
St-Imier (BE) Services Techniques de la Municipa- lité de St-Imier, 2610 St-Imier, Ø 039/41 43 45 6 Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier, Ø 039/41 45 55 7	6		7

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
St. Margrethen (SG) Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen, Ø 071/71 22 70	7	Scuol (GR) Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, Ø 084/9 14 52	6	La Souste (VS) S.A. des Transports Publics, 3952 La Souste, Ø 027/63 16 33	6
Sta. Maria (GR) Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria, Ø 082/8 56 08	4	Sedrun (GR) Installaziun electrica, Elektrizitätswerk, Tujetsch EWT, 7188 Sedrun, Ø 086/9 12 60	5	Speicher (AR) Direktion Trogenerbahn AG, 9042 Speicher, Ø 071/94 13 26	6
St. Moritz (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz, Ø 082/3 33 95	7	Seedorf (BE) Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, Ø 032/82 10 08	4	Spiez (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez, Ø 033/54 32 89	1
Schaan (FL) Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, Ø 075/2 33 22	9	Sennwald (SG) Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, Ø 085/7 51 84	5	Splügen (GR) Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, Ø 081/62 11 28	3
Schachen-Herisau (AR) Stüdl, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau, Ø 071/51 31 61	1	Le Sentier (VD) S.E.V.J. Service Electrique de la Vallée de Joux, 1347 Le Sentier, Ø 021/845 45 11	6	Stabio (TI) Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio, Ø 091/47 19 21	7
Schaffhausen Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen, Ø 053/28 11 00	8	Sevelen (SG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, Ø 085/5 51 24	6	Stäfa (ZH) Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, Ø 01/926 57 57	7
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen, Ø 053/83 55 55	9	Siebnen (SZ) AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 74	7	Stans (NW) Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf, 6370 Stans, Ø 041/63 21 41	9
Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen, Ø 053/24 20 21	7	Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15, 8854 Siebnen, Ø 055/64 29 46	6	Staufen (AG) Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen, Ø 064/51 29 71	4
Schänis (SG) Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis, Ø 058/37 14 66	5	Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 21	3	Steckborn (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn, Ø 054/8 21 44	6
Schindellegi (SZ) Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, Ø 01/784 04 06	4	Sierre (VS) Services Industriels de Sierre, 29, rue de l'Industrie, 3960 Sierre, Ø 027/57 11 21	8	Steffisburg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 3612 Steffisburg, Ø 033/39 88 88	7
Kraftwerk Nessler, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi, Ø 01/78 42 41	1	Sion (VS) Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion, Ø 027/22 11 21	7	Stein (AG) Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein AG, Ø 064/63 11 89	7
Schlatt b. Diessenhofen (TG) Elektrizitätsversorgung Unterschlatt, 8251 Schlatt b. Diessenhofen, Ø 053/7 71 41	4	Forces Motrices de Mauvoisin S.A., voir: Zurich		Steinhausen (ZG) Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen, Betriebsleitung, Bahnhofstr. 3, 6312 Steinhausen, Ø 042/41 32 60	6
Schmerikon (SG) Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon, Ø 055/86 14 25	6	Forces Motrices Valaisannes S.A., rue des Cèdres 13, Case postale 209, 1951 Sion, Ø 027/23 10 34	8	Strengelbach (AG) Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach, Ø 062/51 87 53	6
Schönenwerd (SO) Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6, 5012 Schönenwerd, Ø 064/41 40 41	7	Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, Ø 027/23 27 21	10	Suhr (AG) Technische Betriebe Suhr, Elektrizitätswerk, Mühleweg 1, 5034 Suhr, Ø 064/31 55 35	7
Schübelbach (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach, Ø 055/64 35 43	6	Leteygeon S.A., Hérémence, Case postale 102, 1951 Sion, Ø 027/22 35 55	4	Sulgen (TG) Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen, Ø 072/42 13 42	5
Schwanden (GL) Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, Ø 058/81 13 83	7	Lizerne et Morge S.A., voir: Zurich		Sumiswald (BE) Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald, Ø 034/71 10 10	7
Schwyz Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz, Ø 043/21 35 35	8	Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion, Ø 027/21 21 61	9		
Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, Ø 043/21 19 33	8	Sirnach (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach, Ø 073/26 12 26	5		
		Sissach (BL) Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach, Ø 061/98 11 06	6		
		Solothurn Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn, Ø 065/24 82 48	10		
		Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn, Ø 065/22 47 61	8		

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Tamins (GR) AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12, 7015 Tamins, ☎ 081/37 11 72	7	Unterkulm (AG) Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm, ☎ 064/46 12 92	5	Vordemwald (AG) Elektrizitätsversorgung Vordem- wald, 4803 Vordemwald, ☎ 062/52 17 52	4
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz		Untersiggenthal (AG) Elektrizitätsgenossenschaft Unter- siggenthal, 5417 Untersiggenthal, ☎ 056/28 32 67	5	Vouvry (VS) Société électrique du Bas Valais (SEBV), av. de Savoie 25, 1896 Vouvry, ☎ 025/81 16 12	6
Tarasp (GR) Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp, ☎ 084/9 14 48	1	Stromversorgung Enneturgi, z.H. Finanzverwaltung, 5417 Untersig- genthal, ☎ 056/28 35 98	2	Wald (ZH) Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, ☎ 055/95 13 76	7
Teufenthal (AG) Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal, ☎ 064/46 15 13	4	Unterterzen (SG) Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen, ☎ 085/4 11 12	4	Walenstadt (SG) Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt, ☎ 085/3 51 56	6
Thal (SG) Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ☎ 071/44 22 22	7	Urnäsch (AR) Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 10	1	Wallisellen (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen, 8304 Wallisellen, ☎ 01/830 01 49	8
Thun (BE) Energie- und Verkehrsbetriebe Thun, Postfach, 3601 Thun, ☎ 033/21 77 77	8	Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 81	5	Walzenhausen (AR) Elektrizitätsversorgung Walzen- hausen, 9428 Walzenhausen, ☎ 071/44 14 66	5
Thusis (GR) Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 18 33	9	Uster (ZH) Städtische Werke Uster, Oberland- strasse 78, 8610 Uster, ☎ 01/940 11 52	8	Wangs (SG) Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs, ☎ 085/2 12 82	5
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 12 14	5	Uznach (SG) Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach, ☎ 055/72 15 15	6	Wassen (UR) Kraftwerk Wassen AG, siehe: Luzern	
Tinizong (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Tini- zong, 7453 Tinizong, ☎ 081/74 12 31	3	Vallorbe (VD) Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe, ☎ 021/843 12 10	6	Wattwil (SG) Dorfkorporation Wattwil, Elektri- zitätsversorgung, 9630 Wattwil, ☎ 074/7 19 33	6
Tramelan (BE) Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan, ☎ 032/97 41 30	6	Vals (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ☎ 086/5 11 79	4	Weesen (SG) Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen, ☎ 058/43 16 83	4
Trimmis (GR) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis, ☎ 081/27 36 04	4	Vaz (GR) Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, siehe: Lenzerheide		Weiach (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach, ☎ 01/858 25 24	3
Trin-Mulin (GR) Elektrizitätswerk Mulin, 7099 Trin- Mulin, ☎ 081/38 12 22	3	Vernayaz (VS) Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz, ☎ 026/8 13 09	1	Weinfelden (TG) Technische Gemeindebetriebe Weinfelden, Elektrizitätswerk, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden, ☎ 072/22 23 23	7
Trun (GR) Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitäts- werk, 7166 Trun, ☎ 086/8 17 12	2	Salanfe S.A., siehe: Lausanne		Weite (SG) Elektrizitätsversorgung Weite- Fontnas, 9476 Weite, ☎ 085/5 17 65	3
Tuggen (SZ) Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen, ☎ 055/78 17 28	6	Villmergen (AG) Gemeindewerke Villmergen, Elektri- zität, Wasser, Kirchgasse 24, 5612 Villmergen, ☎ 057/22 10 23	6	Wettingen (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Wet- tingen, Postfach, 5430 Weting- gen 1, ☎ 056/26 62 55	8
Turgi (AG) BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi, ☎ 056/23 11 14	5	Villnachern (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Villna- chern, 5213 Villnachern, ☎ 056/41 14 52	3	Wetzikon (ZH) Gemeindewerke Wetzikon, 8622 Wetzikon, ☎ 01/930 11 77	8
BBC Limmatkraftwerk AG, Turgi, siehe: Baden		Visp (VS) Aletsch AG, Elektrizitätswerk c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07	8	Wiesendangen (ZH) Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen, ☎ 052/37 32 95	5
Uetikon am See (ZH) Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, ☎ 01/920 32 32	5	Kraftwerke Gougna AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07	8	Wigoltingen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556 Wigoltingen, ☎ 054/8 12 40	3
Unterbach (VS) Elektrizitätswerk Unterbach, 3941 Unterbach, ☎ 028/44 15 18	3	Lonza AG, Elektrizitätswerke, Bahn- hofstrasse, 3930 Visp, ☎ 028/48 51 11	10		
		Rhonewerke AG, c/o Schweize- rische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07	9		

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmzahl vom Vorjahr
Wikon (LU) Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, Ø 062/51 63 19	4	Wölflinswil (AG) Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, Ø 064/67 12 90	2	Zufikon (AG) Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon, Ø 057/33 15 00	5
Wil (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, 4347 Wil, Ø 064/65 13 65	5	Würenlos (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, Schulstr. 24, 8116 Würenlos, Ø 056/74 20 44	6	Zug Wasserwerke Zug, Poststr. 6, 6301 Zug, Ø 042/23 14 14	9
Wil (SG) Gas- und Elektrizitätswerk Wil, 9500 Wil, Ø 073/22 05 05	8	Wynau (BE) Kommission für Gemeindebetriebe Wynau, 4923 Wynau, Ø 063/49 25 55	4	Zürich Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerive- strasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	7
Wildegg (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg, Ø 064/53 12 27	6	Yverdon-les-Bains (VD) Services Industriels, Eau – Gaz – Electricité, Rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon-les-Bains, Ø 024/23 11 21	8	Calanca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	6
Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wild- egg, 5103 Wildegg, Ø 064/57 01 57	7			Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023 Zürich, Ø 01/241 17 00	12
Windisch (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6, 5200 Windisch, Ø 056/41 55 61	6			Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/207 51 11	12
Winterthur (ZH) Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11, Postfach 126, 8402 Winterthur, Ø 052/84 61 61	10	Zermatt (VS) Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt, Ø 028/67 13 81	7	Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elek- trowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	8
Wittenbach (SG) Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Elektra, Betriebsleitung, 9303 Wittenbach, Ø 071/39 11 11	6	Zernez (GR) Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez, Ø 082/8 13 33	9	Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elek- trowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	9
Wohlen (AG) Industrielle Betriebe Wohlen, Stein- gasse 31, 5610 Wohlen 2, Ø 057/22 13 81	7	Zofingen (AG) Städtische Werke Zofingen, Mühle- gasse 7, 4800 Zofingen, Ø 062/51 18 52	8	Lizerne et Morge S.A., c/o Elektro- watt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	7
Wolfhalden (AR) Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden, Ø 071/91 28 89	5	Zollikon (ZH) Gemeindewerke Zollikon, Elektrizi- tätsversorgung, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon, Ø 01/391 55 33	7	Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektro- watt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	8

9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten:

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten:

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500 premières	4,0
weitere 600	les 600 suivantes	2,8
weitere 1 400	les 1 400 suivantes	2,0
weitere 3 000	les 3 000 suivantes	1,4
weitere 6 500	les 6 500 suivantes	1,0
weitere 14 000	les 14 000 suivantes	0,7
weitere 31 000	les 31 000 suivantes	0,5
weitere 68 000	les 68 000 suivantes	0,3
weitere 150 000	les 150 000 suivantes	0,2
für alle weiteren	au-delà	0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 21 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 21 der Statuten).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages:

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 21 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 21 des statuts).

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III

Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen Nombre de voix
	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	11
über	au-delà de	12

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1989

Die Generalversammlung vom 26. August 1988 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1989 auf Fr. 1.30 festgesetzt.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1989

L'Assemblée générale du 26 août 1988 a fixé à Fr. 1.30 le montant de l'unité de cotisation pour 1989.

10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 3. September 1976

Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 3 septembre 1976

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sozialer, rechtlicher sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonebene;
- die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- die Redaktion einer Verbandszeitschrift;
- den Betrieb einer Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

Erlöschen

Art. 5

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:

- promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- organiser des conférences, séminaires et cours;
- assumer la rédaction de l'organe de l'Union;
- exploiter une section pour l'achat de matériel ainsi que d'autres institutions semblables.

II. Membres

Admission

Art. 4

Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

La qualité de membre se perd par:

- démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

- b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstige gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnung nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- die Generalversammlung;
- der Vorstand;
- die Revisionsstelle.

Generalversammlungen

Art. 7

Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem andern Mitglied des Vorstandes, geleitet.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Versammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen seien oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Stimmrecht

Art. 9

Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- l'Assemblée générale;
- le comité;
- les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du comité.

L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

Le comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'assemblée et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Droit de vote

Art. 9

Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une, et au maximum de douze voix.

Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden und vertretenen Stimmen dies verlangt.

Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen. Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Abnahme der Jahresberichte und der Jahresrechnungen der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen, Genehmigung der Voranschläge und Verfügung über die Geschäftsergebnisse;
- f) Entlastung des Vorstandes;
- g) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- h) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- i) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Gründung und Auflösung der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen;
- q) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Vorstand

Art. 13

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die aktiv der Leitung von Mitgliedwerken angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus der gleichen Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen.

Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsdauer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Votes

Art. 11

Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) adopter le rapport et les comptes annuels de la section des achats et autres institutions semblables; approuver le budget et déterminer l'affectation du solde de l'exercice;
- f) donner décharge au comité;
- g) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- h) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- i) élire le président et les membres du comité;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la création ou la dissolution de la section des achats et autres institutions semblables;
- q) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Comité

Art. 13

Le comité se compose de treize membres au plus. Sont éligibles les personnes participant activement à la direction d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts.

Le président et les autres membres du comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois. Le comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Sitzungen

Art. 15

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Sekretariat

Art. 16

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter Leitung eines Direktors steht.

Verbandsdirektor

Art. 17

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariates, der Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Einkaufsabteilung

Art. 18

Die Einkaufsabteilung vermittelt den Mitgliedern des Verbandes Waren zum Wiederverkauf und zum Eigenverbrauch. Sie kann selbst Waren zum Wiederverkauf an die Mitglieder erwerben. Für die Einkaufsabteilung wird eine von der allgemeinen Verbandsrechnung getrennte Rechnung geführt.

Kommissionen

Art. 19

Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen. Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen

Compétences

Art. 14

Le comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assumer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Séances

Art. 15

Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du comité est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Secrétariat

Art. 16

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Directeur de l'Union

Art. 17

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du comité;
- b) diriger le secrétariat, la section des achats ainsi que d'autres institutions semblables;
- c) participer avec voix consultative aux séances du comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le comité lui confie.

Section des achats

Art. 18

La section des achats procure aux membres de l'Union des marchandises destinées à la revente et à leurs besoins propres. Elle peut elle-même acquérir des marchandises destinées à la revente aux membres.

Les comptes de la section des achats sont tenus séparément de ceux de l'Union.

Commissions

Art. 19

Pour traiter des questions spéciales, le comité peut constituer des commissions, permanentes ou temporaires, ou des groupes de travail.

Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Revisionsstelle

Art. 20

Zur Prüfung der Jahresrechnungen des Verbandes und seiner Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 21

Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 22

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Unterschriften

Art. 23

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Mitteilungen

Art. 24

Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg. Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitglieder

Art. 25

Die Mitglieder sind, im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses, gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Conjointement avec d'autres organisations, le comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.

Le comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Contrôleurs

Art. 20

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union et de ses institutions. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 21

Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres;
- b) les autres recettes.

Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du comité.

Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 22

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Signature

Art. 23

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Communications

Art. 24

Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 25

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Änderung der Statuten

Art. 26

Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 27

Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 28

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 3. September 1976 in Weinfeldern angenommen. Sie sind gleichentags in Kraft getreten und ersetzen die Statuten vom 25. September 1970.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:
Dr. C. Babaiantz

Der Direktor:
Dr. E. Keppler

Modification des statuts

Art. 26

Une modification des statuts ne peut être proposée que par le comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 27

La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 28

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 3 septembre 1976 à Weinfeldern. Ils sont entrés en vigueur le même jour et remplacent ceux du 25 septembre 1970.

En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité

Le président:
Dr. C. Babaiantz

Le directeur:
Dr. E. Keppler

11. Veröffentlichungen des VSE – Publications de l'UCS

Diese Veröffentlichungen umfassen

Reglemente

Formulare

Empfehlungen

Richtlinien

Sonderdrucke aus dem Bulletin SEV/VSE «Elektrizitätswirtschaft»

Druckschriften diverser Art

Druckschriften der Informationsstelle

Ein Verzeichnis aller Druckschriften ist unentgeltlich erhältlich beim

Sekretariat des Verbandes Schweizerischer

Elektrizitätswerke

Bahnhofplatz 3

Postfach 6140

8023 Zürich

Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Ces Publications comprennent

Règlements

Formulaires

Recommandations

Directives

Tirages à part du Bulletin ASE/UCS «Economie électrique»

Publications diverses

Imprimés du Service de l'Information

La liste de tous les imprimés peut être obtenue sans frais auprès du

Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

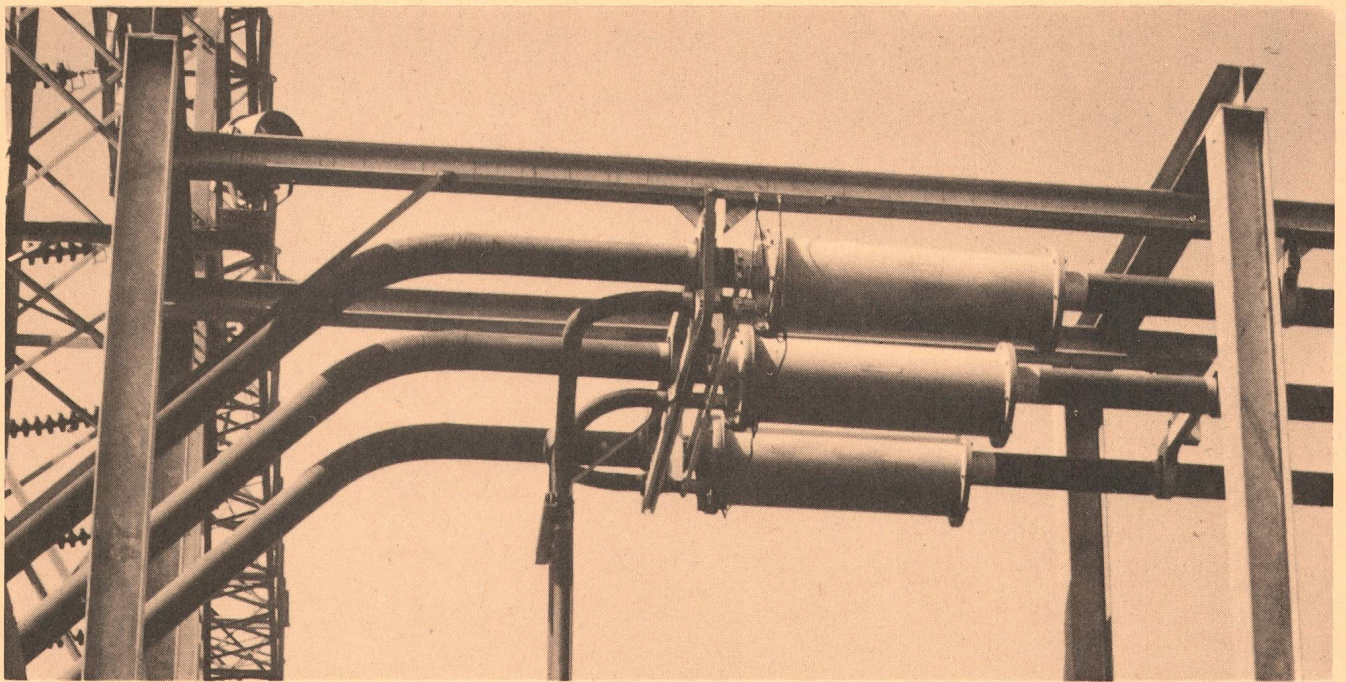
Bahnhofplatz 3

Postfach 6140

8023 Zurich

Tél. (01) 211 51 91, Téléfax 01/221 04 42

Es gibt nur ein DURESCA®-vollisoliertes Schienensystem bis 170 kV und 14 kA mit mehr als 25jähriger, sicherer Betriebserfahrung weltweit!



Wir projektieren und liefern:

DURESCA®

Durchführungen, Generatorableitungen, Sammelschienen, Primär-, Sekundär- und Tertiärverbindungen, Direktanschlüsse in SF₆ oder in Öl, DURESCA®-isoliert, bis 245 kV.

GASCOIL®

Explosionssichere Messwandler in SF₆ für Innenraum, Freiluft und für gekapselte Schaltanlagen bis 245 kV.

SILESCA®

Messwandler für Freiluft und Innenraum bis 110 kV in SILESCA®-Giessharz.

SILESCA®

Leistungs-, Verteil-, Eigenbedarfs- und Erregertransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV sowie mit Ölolation bis 20 MVA.

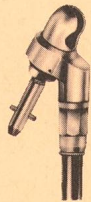
RESOSTOP®

Ferroresonanzschutz für Spannungswandler.

SICHERHEIT BEIM ARBEITEN AN ELEKTRISCHEN ANLAGEN



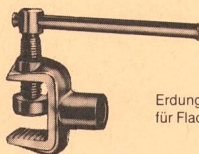
Erdungs- und Kurzschliessvorrichtungen für Innenraum- und Freiluftanlagen geben Sicherheit.



Kugelpopfhaube
drehbar 4 x 90°

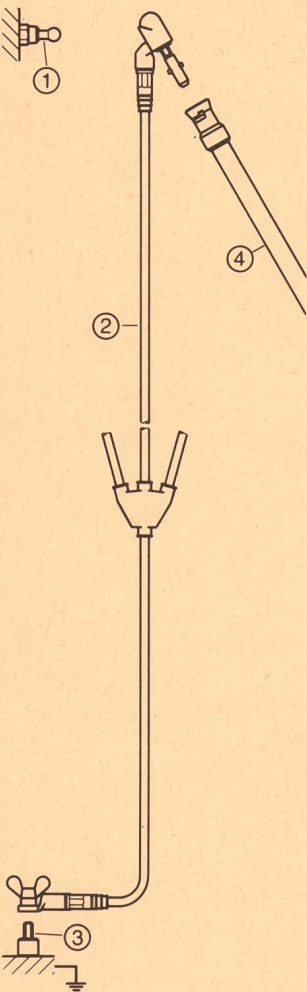
- ① Kugelfestpunkt
- ② Erdungs- und Kurzschließvorrichtung
- ③ Erdungsfestpunkt
- ④ Erdungsstange

sind die Grundbausteine eines vielfältigen Systems.



Erdungsklemme
für Flachprofile

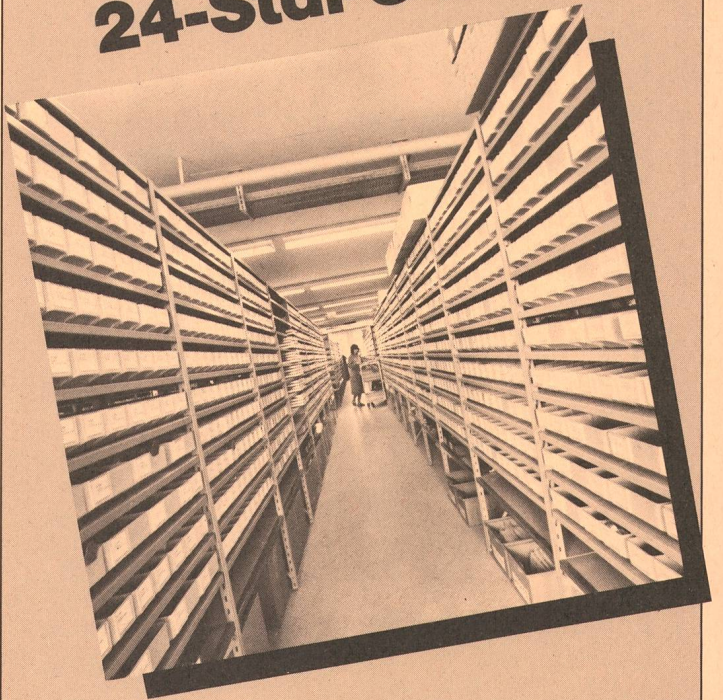
Fragen Sie uns. Wir helfen Ihnen auch in schwierigen Fragen.



elvatec ag

Erdung, Blitz- und Überspannungsschutz
Spannungsprüfer
Kantonsstr. 2a, 8862 Schübelbach
Telefon 055/64 54 64 Telefax 055/64 57 92

Wir sind Ihr Elektronik-Lager mit dem 24-Std.-Service.



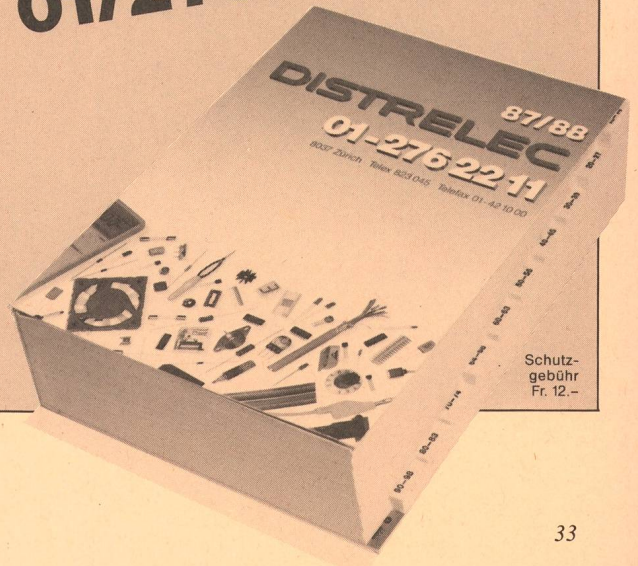
Der Schlüssel dazu ist unser Katalog.

DISTRELEC

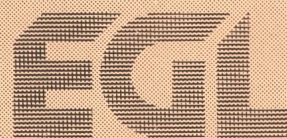
Electronic total.

Hardturmstr. 131, Postfach, 8037 Zürich


01/276 22 11



Schutz-
gebühr
Fr. 12.-

The logo for EGL (Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG) consists of the letters 'EGL' in a bold, stylized font. The letters are filled with a grid pattern of small squares, giving it a textured, digital appearance.

ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG

- 
- A tall, lattice-structured metal tower for a high-voltage power line, with several insulators and cables extending from it. The background shows a hazy, mountainous landscape.
- Wir produzieren in Kernkraftwerken
in Wasserkraftwerken
 - Wir partizipieren am Austausch über
die Landesgrenzen
 - Wir beliefern Elektrizitätswerke
und Gemeinden
 - Wir betreiben Kraftwerke und sind
zuständig für
die Geschäftsführung
des Kernkraftwerkes
Leibstadt

CHX528999E

Strom ohne Unterbruch

**IM Ihr Partner
für Sicherheit**

Unterbrechungsfreie
Stromversorgung (USV)
 μ P-gesteuert, kundenspezi-
fisch und zuverlässig.

Unser Leistungsbereich
0,4 - 2000 kVA

USV-Systeme entwickelt unter Einbezug
von über 20 Jahren Erfahrung.
Für alle Prozesse, die keine Stillstände
zulassen.

A person's hands are shown typing on a computer keyboard. In the background, a computer monitor displays a technical diagram or circuit board. To the right, a control panel with various buttons and a small display is visible. The overall scene is set against a dark background with a bright, glowing lightning bolt effect.

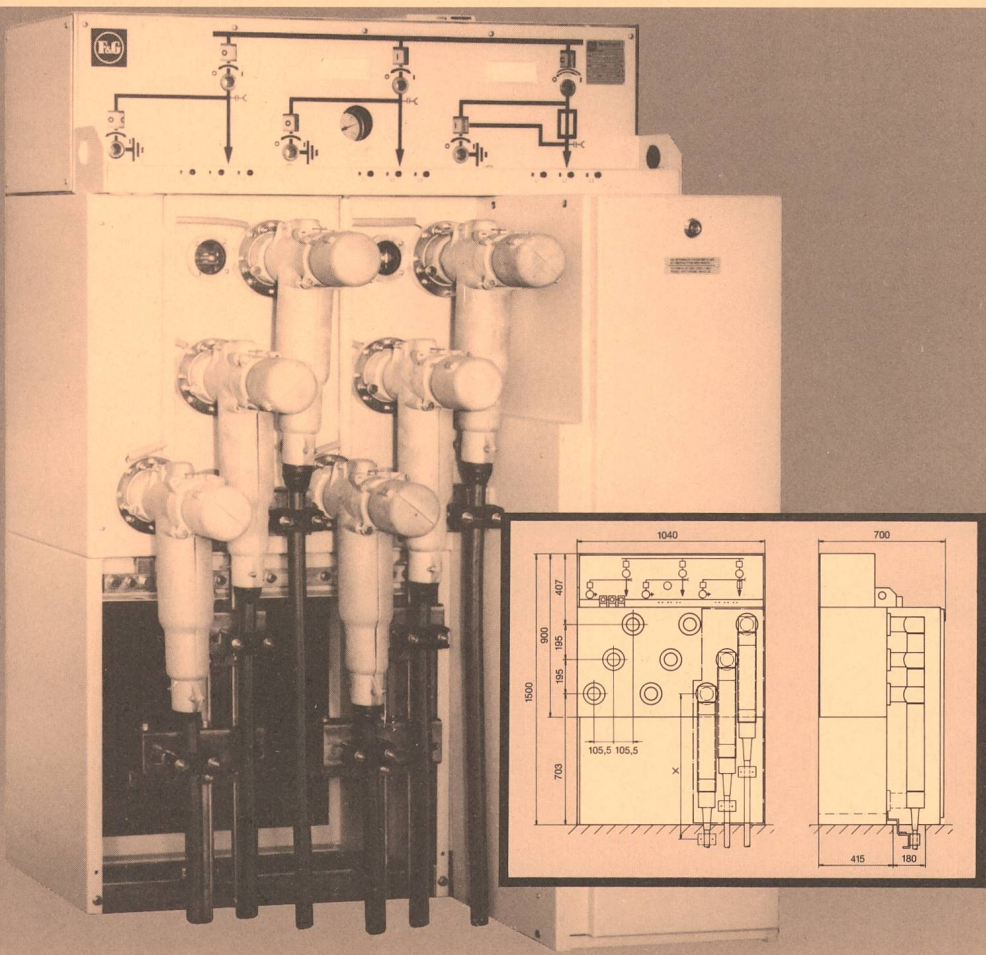
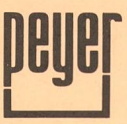
INVERTO MATIC
CH-6595 Riazzino (Locarno)
☎ 092 64 25 25
Telex 846 202 im ch



CeBIT Halle 18, 1. OG, Sonderschau «Das sichere Rechenzentrum»
INDUSTRIE Halle 12 EG, Stand 112

Die optimale SF6-Lastschaltanlage

Siegfried Peyer AG
peyerenergie



Die technischen Werte der SF6-Lastschaltanlage GA24 von **peyerenergie** halten selbstverständlich in jeder Hinsicht jedem Vergleich stand.

Dass die GA24 zusätzlich auch ferngesteuert werden kann und jedes Platzproblem löst, ergibt ein optimales Kosten-/Nutzen-Verhältnis.

Optimal Lasten schalten mit **peyer!**

peyerenergie
CH-8832 Wollerau
Telefon 01/784 46 46
Telex 875 570 pey ch
Fax 01/784 45 15



Die geschützte Kabelstromzufuhr

- für bewegliche Körper mit bis zu 12 m Laufweg
- sicher und kompakt
 - funktionell mit beliebigen Befestigungsmöglichkeiten

Ein Produkt der Gilgen AG - die optimale Lösung mit kompetenter Beratung.

Gilgen AG, Freiburgstr. 34, 3150 Schwarzenburg
Tel 031 93 41 11 Telex 912 500 GAG Tfx 031 93 43 79



Coupon: Ich wünsche Unterlagen

Name: _____

Adresse: _____



Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) ein entscheidendes Qualitätskriterium für elektronische Apparate und Anlagen

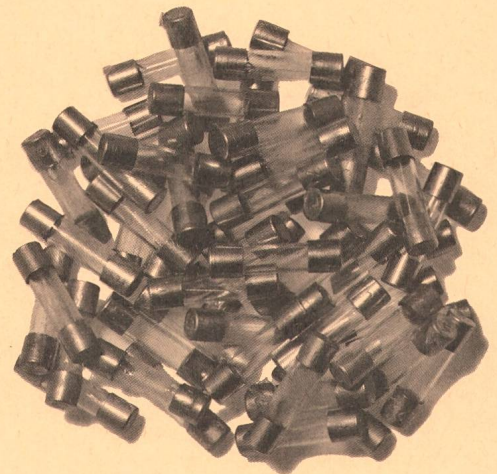
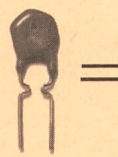
Unser Entstörungslabor

- prüft die Störemfindlichkeit und das Störvermögen,
- bestimmt Störschutz- und Schirmmassnahmen,
- kontrolliert Apparate und Anlagen auf Einhaltung der gesetzlichen Störschutzbestimmungen,
- führt Prototyp- und serienmässige Entstörungen aus,
- steht Fabrikations- und Importfirmen für fachmännische Beratung in EMV-Problemen zur Verfügung.

PRO RADIO-TELEVISION, Entstörungslabor, 3084 Wabern, Telefon 031 / 54 22 44

BOURNS

MultiFuse™



- Arbeitet wie eine Sicherung, aber brennt nicht durch
- Niedriger Durchlasswiderstand
- Hoher Sperrwiderstand im Auslösezustand
- Selbstrücksetzend

BOURNS MultiFuse ist ein Sicherungselement mit niedrigem Arbeitswiderstand (Durchlasswiderstand), jedoch mit einem positiven Temperaturkoeffizienten, welcher sehr rasch in einen hohen Sperrwiderstand schaltet, wenn Überlast auftritt. Wird die Speisung abgeschaltet, setzt sich MultiFuse selbsttätig wieder zurück. Damit ist für viele hundert Zyklen ein optimaler Überlastschutz gewährleistet.

Bourns (Schweiz) AG
Zugerstrasse 74, 6340 Baar
☎ 042/33 33 33, Fax 042/31 90 17